

50 Windsor Ave., Hartford Conn.
U.S.A.
May 31st, 1906.



Dear Dr. Goldfischer,

Or may I say quite simply
"Dear Goldfischer"? It is the
only equivalent I can think of
for the German "lieber Freund".
When people are friends in English
they show it by dropping titles.
Well — I answer at once
yours of the 19th.

(i) By this time you will have
Kopers' letter with my comment
upon it. I am very sorry that
this should have happened and
am as certain as one can be
that I asked for those Obdrüchke.
I have told Kopers so, and

but it must be Torrey's doing. The fact is that I have taken nothing. God will the Society for some years. I had so much unpleasant experience over the US & my Al-Shaybani translation - published in the JRAS - that I determined to print no more in the J.A.O.S. But Torrey is my very good personal friend; he had nothing to do with the matter of which I speak.

(iv) They all mean accept the invitation of the Committee for lectures on the History of Velipim. The organization is excellent and trustworthy in every respect. You will be in good company with them. The only possible trouble would be the lecturing in English. It would be well for you in the meantime to get as much practice in speaking English as you can and then to work very carefully in your US the second

had no reply. This is hardly courteous especially as he had expressed much gratitude to me for my help in correcting the English of your paper. But that is a detail; I am awfully sorry about the Abelricher. The medal I am sure will come along in time. It reached me quite a while after the Diploma. If it doesn't come I will raise a row here.

(ii) You are right about Ellis. I suspect the J is a misprint. The photograph shows, but faintly, the hawk of the 'J'. If you find any more such matters, please let me know of them. It is possible that I may edit the whole US.

(iii) I wish I could claim credit for your honorary membership in A.O.S. I am very glad of it.

of every word. English is very eccentric in that matter. But I do trust you will certainly come.

(V) Thank you for what you tell me about the dhig's and dhik's. I didn't imagine that they held dhik's together with the men, though everything is possible in darwishdom. I am informed that women darwishes still in Constantinople hold private dhik's and clances by themselves. If you reach more certainly on this matter please let me know of it. The books of reference completely fail.

(vi) I agree with you heartily that Buddhism had an influence on Sufism. The only question is, when and how much. The use of the rosary and the Nirvana seem certainly Buddhist.

Clasiera life in the East may be; in the West the Christian origin lies closer. I have not seen your article on the Rosary, "Le Rosaire dans l'Islam". Where did it appear?

In my last batch of Arabic books from Cairo came a copy of the Minan of Shahrastani. I have read only a little so far but it seems to be full of interest for the Egyptian life of the time. I think a translation in extracts would be useful for sociologists and folklorists as well as orientalist. Another book was a treatise on darb ar-ramal. That I shall work through if I can get time.

After two or three weeks and until the end of September my address will be
Pemaquid Point, Maine,
U.S.A.



With the most hearty greetings
and good wishes of both of
us to both of you.

I am always,

Yours most Faithfully,

Duncan B. Macdonald.

